

Technischer Ausschuss

TC/53/26

Dreihundfünfzigste Tagung
Genf, 3. bis 5. April 2017Original: englisch
Datum: 8. März 2017**TEILÜBERARBEITUNG DER PRÜFUNGSRICHTLINIEN FÜR LAVANDULA (LAVANDULA L.)***vom Verbandsbüro erstelltes Dokument**Haftungsausschluss: dieses Dokument gibt nicht die Grundsätze oder eine Anleitung der UPOV wieder*

1. Zweck dieses Dokuments ist es, einen Vorschlag zur Teilüberarbeitung der Prüfungsrichtlinien für Lavandula (Dokument TG/194/1) vorzulegen.
2. Auf ihrer neunundvierzigsten Tagung vom 13. bis zum 17. Juni 2016 in Gimcheon City, Republik Korea, prüfte die Technische Arbeitsgruppe für Zierpflanzen und forstliche Baumarten (TWO) eine Teilüberarbeitung der Prüfungsrichtlinien für Lavandula/Lavendel (*Lavandula* L.) aufgrund der Dokumente TG/194/1 und TWO/49/19 „*Partial Revision of the Test Guidelines for Lavandula/Lavender (Document TG/194/1)*“ und schlug die folgenden Überarbeitungen der Prüfungsrichtlinien für Lavandula vor (vergleiche Dokument TWO/49/25 „*Report*“, Absatz 91):
 - a) Hinzufügung der folgenden neuen Merkmale:
 - (vor derzeitigem Merkmal 7 „Blatt: Randeinschnitte“)
 - i) „Blatt: Länge“
 - ii) „Blatt: Breite“
 - (nach derzeitigem Merkmal 28 „Ähre: Vorhanden-sein von sterilen Hüllblättern“)
 - iii) „Ähre: Anzahl steriler Hüllblätter“
 - (nach derzeitigem Merkmal 29 „Nur Sektion Stoechas: Ähre: Länge der sterilen Hüllblätter“)
 - iv) „Ähre: Breite der sterilen Hüllblätter“
 - b) Überarbeitung von Merkmal 35 „Krone: Farbe“ und Aufnahme von Merkmal 35 als Gruppenmerkmal und in TQ 5
3. Die vorgeschlagenen Änderungen sind nachfolgend durch Unterstreichen (Einfügungen) und ~~Durchstreichen~~ (Streichungen) angegeben.

Vorgeschlagene Hinzufügung von neuen Merkmalen „Blatt: Länge“ und „Blatt: Breite“ vor Merkmal 7 „Blatt: Randeinschnitte“

English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
New (*)	Leaf: length	Feuille: longueur	Blatt: Länge	Hoja: longitud	
short	courte	kurz	corta	Florvendula purple (S/Ps)	1
medium	moyenne	mittel	media	Kerlavanhaze (L), Lavenite petite (L)	3
long	longue	lang	larga	Dutch (L), Grappenhall (L)	5
New (*)	Leaf: width	Feuille: largeur	Blatt: Breite	Hoja: anchura	
narrow	étroite	schmal	estrecha	Bouquet of Roses (S/Ps), Klelv12072 (S/Ps)	1
medium	moyenne	mittel	media	Fair 16 (S/Ps), Royal purple (S/Ps)	3
broad	large	breit	ancha	Dow4 (L), Montparler (L)	5
7. (*)	Leaf: incisions of margin	Feuille: incisions du bord	Blatt: Randeinschnitte	Hoja: incisiones del borde	
absent	absentes	fehlend	ausentes	Abrial (L)	1
weakly expressed	faiblement présentes	schwach ausgeprägt	débilmente expresadas	Pure Harmony (S/Ps)	2
strongly expressed	fortement présentes	stark ausgeprägt	fuertemente expresadas	Sidonie (S/Ps)	3

Vorgeschlagene Hinzufügung von neuen Merkmalen „Ähre: Anzahl steriler Hüllblätter“ nach Merkmal 28
„Ähre: Vorhandensein von sterilen Hüllblättern“

English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
28. Spike: presence of infertile bracts (*) (+)	Épi: présence de bractées stériles	Ähre: Vorhanden-sein von sterilen Hüllblättern	Espiga: presencia de brácteas estériles		
absent	absentes	fehlend	ausentes	Abrial (L), Maillette (L)	1
present	présentes	vorhanden	presentes	James Compton (S/Ps)	9
NEW Spike: number of infertile bracts	Épi: nombre de bractées stériles	Ähre: Anzahl steriler Hüllblätter	Espiga: número de brácteas estériles		
<u>few</u>	<u>petit</u>	<u>gering</u>	<u>bajo</u>	<u>Profil (S/Ps), Toscane (S/Ps)</u>	<u>1</u>
<u>medium</u>	<u>moyen</u>	<u>mittel</u>	<u>medio</u>	<u>Anouk (S/Ps)</u>	<u>3</u>
<u>many</u>	<u>grand</u>	<u>groß</u>	<u>alto</u>	<u>Florendula Purple (S/Ps), Lavsts 08 (S/Ps)</u>	<u>5</u>

Vorgeschlagene Hinzufügung von neuen Merkmalen „Ähre: Breite des sterilen Hüllblattes“ nach Merkmal 29
„Nur Sektion Stoechas: Ähre: Länge der sterilen Hüllblätter“

English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
29. Stoechas section only: Spike: length of infertile bracts (*) (+)	Section Stoechas seulement: Épi: longueur des bractées stériles	Nur Sektion Stoechas: Ähre: Länge der sterilen Hüllblätter	Sólo para la sección Stoechas: Espiga: longitud de las brácteas estériles		
short	courte	kurz	corta	Evelyn Cadzow (S/Ps)	3
medium	moyenne	mittel	media	Tickled Pink (S/Ps)	5
long	longue	lang	larga	James Compton (S/Ps)	7
NEU Spike: width of infertile bracts	Épi: largeur des bractées stériles	Ähre: Breite der sterilen Hüllblätter	Espiga: anchura de las brácteas estériles		
<u>narrow</u>	<u>étroite</u>	<u>schmal</u>	<u>estrecha</u>	<u>Atlantica (S/Ps), James Compton (S/Ps)</u>	<u>1</u>
<u>medium</u>	<u>moyenne</u>	<u>mittel</u>	<u>media</u>	<u>Anouk (S/Ps), Fair 09 (S/Ps)</u>	<u>3</u>
<u>broad</u>	<u>large</u>	<u>breit</u>	<u>ancha</u>	<u>Boysberry Ruffles (S/Ps), Happiness Sky (L)</u>	<u>5</u>

Vorgeschlagene Überarbeitung von Merkmal 35 „Krone: Farbe“ und Anpassung von Merkmal 35 als Gruppenmerkmal und in TQ 5

Derzeitiger Wortlaut:

English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
35. Corolla: color (*) (+)	Corolle: couleur	Krone: Farbe	Corola: color		
white	blanc	weiß	blanco	Nana alba (L), Willowbridge Snow (S/Ps)	1
pink	rose	rosa	rosa	Rosea (L)	2
purple	pourpre	purpurn	púrpura	Munstead (L), Regal Splendour (S/Ps)	3
violet	violet	violett	violeta	Roxlea Park (S/Ps), Twickel Purple (L)	4
light blue	bleu clair	hellblau	azul claro	Super (L)	5
medium blue	bleu moyen	mittelblau	azul medio	Abrial (L), Willowbridge Calico (S/Ps)	6
dark blue	bleu foncé	dunkelblau	azul oscuro	Grosso (L), Sidonie (S/Ps)	7

Vorgeschlagener neuer Wortlaut:

English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
35. Corolla: color (*) (+)	Corolle: couleur	Krone: Farbe	Corola: color		
RHS Farbkarte (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia)		

Zu 35: Krone: Farbe

Erfassungen der Farbe der Krone sollten an kürzlich geöffneten Blüten erfolgen.

Vorgeschlagene Anpassung von Merkmal 35 als Gruppenmerkmal

- a) Pflanze: Wuchsform (Merkmal 1)
- b) Pflanze: Größe (Merkmal 2)
- c) Blatt: Randeinschnitte (Merkmal 7)
- d) Blütentrieb: seitliche Verzweigung (oberhalb des Laubes) (Merkmal 13)
- e) Ähre: Vorhandensein von sterilen Hüllblättern (Merkmal 28)
- f) Nur Sektion Stoechas: Ähre: Hauptfarbe der sterilen Hüllblätter (Merkmal 31) mit folgenden Gruppen:
Gr. 1: weiß
Gr. 2: grün
Gr. 3: rosa
Gr. 4: hellpurpurn
Gr. 5: dunkelpurpurn
Gr. 6: violett
- g) Krone: Farbe (Merkmal 35) mit den folgenden Gruppen
Gr. 1: weiß
Gr. 2: rosa
Gr. 3: purpurn
Gr. 4: violett
Gr. 5: blau

Vorgeschlagene Anpassung von Merkmal 35 in TQ 5

Merkmale	Example Varieties	Note
5.7 i (35) <u>RHS-Farbkarte (Nummer angeben)</u>		
5.7 ii (35) Krone: Farbe		
weiß	Nana alba (L), <u>Willowbridge Snow (S/Ps)</u>	1[]
rosa	Rosea (L)	2[]
purpurn	Munstead (L), Regal Splendour (S/Ps)	3[]
violett	Roxlea Park (S/Ps), <u>Twickel Purple (L)</u>	4[]
blau	Grosso (L), Super (L)	5[]
<u>hellblau</u>	<u>Super (L)</u>	<u>5[-]</u>
<u>mittelblau</u>	<u>Abrial (S/Ps),</u> <u>Willowbridge Calico (S/Ps)</u>	<u>6[-]</u>
<u>dunkelblau</u>	<u>Grosso (L), Sidenie (S/Ps)</u>	<u>7[-]</u>

[Ende des Dokuments]